

## NACE LA FAMILIA TRANSOCEÁNICA

NIVEL DE LENGUA	A1	A2	B1	B2 ✓	C1	C2
ACTIVIDADES DE LA LENGUA	Comprensión lectora, expresión escrita e interacción oral					
OTROS CONTENIDOS	Vocabulario relacionado con temas sociales de actualidad: inmigración					
NÚMERO DE ALUMNOS	Individual, parejas, pequeños grupos y gran grupo					
MATERIALES	Artículo de <i>El País</i> , 08/11/08. Ficha n.º 1					
LOCALIZACIÓN	Aula de ELE con posibilidad de usar el ordenador					

### ANTES DE LEER EL ARTÍCULO

**1** Mira la fotografía y lee el título y la entradilla del artículo. ¿De qué crees que trata? Marca la opción correcta y compara tu respuesta con la de un compañero.

- Las mujeres inmigrantes protagonizan una revolución desgarradora en todos los continentes.
- Las mujeres inmigrantes, a larga distancia, se han convertido en el principal apoyo de sus familias.
- Las mujeres inmigrantes dan a luz al otro lado del océano y se rebelan contra la sociedad machista.

**2** Con tu compañero, busca la definición que corresponde a estas palabras que aparecen en el texto que vas a leer.

PALABRA	DEFINICIÓN
Transoceánico	Que no es definitivo.
Emanciparse	Disminución o pérdida.
Transitorio	Dar a alguien lo necesario para su manutención.
Patriarcal	Que está situado al otro lado del océano.
Subordinación	Pérdida de fuerza o poder.
Merma	Relativo a la figura con mayor autoridad (en este caso, el hombre).
Sostener	Valoración positiva de uno mismo.
Apoyo	Liberarse de cualquier tipo de subordinación o dependencia.
Desgaste	Protección.
Autoestima	Situación de estar bajo el dominio de alguien.

**3** En pequeños grupos, leed los siguientes fragmentos extraídos del texto que vais a leer y, con esta información y el vocabulario de la actividad 2, elaborad un resumen del contenido del artículo.

Educar es una función de la que las madres no hacen dejación ni en la distancia.

En primer plano, aparecen los cambios en las relaciones intergeneracionales –con los hijos– y el impacto en las de género.

Económicamente, la emigración no responde a un impulso aislado; obedece más bien a un proyecto conjunto.

En los últimos años, la mujer ha tomado la iniciativa a la hora de emigrar.

La vivencia de cuidar de hijos ajenos mientras se añora a los propios también es un duro trago.

La experiencia de emigrar transforma también la sociedad emisora.

Hacer que los hijos formen parte de ese proyecto de futuro resulta difícil cuando se interponen los kilómetros, y a veces los años.



## MIENTRAS LEES EL ARTÍCULO

**4** Mientras lees el texto, ve tomando notas para completar esta tabla. Después, compara las respuestas con las de tu compañero.

**CONSECUENCIAS DE LA EMIGRACIÓN PARA LAS MUJERES**

**CONSECUENCIAS DE LA EMIGRACIÓN PARA SUS FAMILIAS**

**5** Lee estas oraciones extraídas del texto y escribe una definición del vocabulario destacado usando tus propias palabras. Después, compara las respuestas con las de tu compañero para ver si se parecen.

- La mujer (...) está adquiriendo protagonismo dentro de estructuras patriarcales, y emigra **masivamente**.

---

- La **deserción** del colegio se da en el 10 % de los casos.

---

- Estas mujeres (...) también **se ven privadas** de herramientas para desarrollar una actitud educativa normal hacia sus propios hijos.

---

- La adolescencia puede convertirse en una barrera aún más **infranqueable** si se le añade el cambio de país, de costumbres y a veces también de lengua.

---

- Y depresión. Como la de Estrella Duica, que **se aferra** a las sesiones que semanalmente organiza la FMP para encontrarse con otras mujeres como ella.

---

**6** Formad grupos de tres y repartíos estas oraciones. Cada uno debe encontrar las palabras del artículo que expresan lo mismo que la oración que le ha tocado. Al final, poned las respuestas en común en cada grupo y escribidlas.



1. Esta nueva situación hace que los hombres asuman las tareas tradicionalmente femeninas y se sientan perdidos.

2. Las mujeres no desatienden la educación de los hijos, aunque es complicado, sobre todo cuando se unen de una sola vez factores afectivos o emocionales.

3. La diferencia de generación es un conflicto que va en aumento y que la mujer inmigrante intenta evitar manteniendo unida a la familia antes de que los hijos sean adultos.

**7a** Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F). Después, compara las respuestas con las de tu compañero.

- |   | V                        | F                        |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Las familias transoceánicas se separan temporalmente, pero siempre vuelven a reunirse.             | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Más del 50 % de los miembros de estas familias presentan problemas psicosociales y traumáticos.    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Las madres educan mal a sus hijos porque no saben cómo hacerlo.                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. La cantidad de dinero que envían estas mujeres inmigrantes es mayor que la que envían los hombres. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. La decisión de emigrar responde a un proyecto y a una negociación en común dentro de cada familia. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**7b** Ahora, corregid las afirmaciones falsas buscando en el artículo las palabras que expresan las ideas correctas.

## DESPUÉS DE LEER EL ARTÍCULO

**8** Con tu compañero, explicad el significado de estas oraciones dentro del contexto del artículo que habéis leído.



1. Psicológicamente, las madres que emigran deben «hacer el duelo» antes de proceder a reconstruir a golpe de teléfono o e-mail la unidad familiar, y eso implica un gran desgaste psicológico.
2. Protagonistas de un fenómeno imparable, el de la feminización de la emigración, estas madres-maná, cabezas de un nuevo modelo de familia, la transnacional o «de techos abiertos» –en definición de Nora Rodríguez–, contribuyen sobremanera a que la rueda implacable de la globalización siga girando.

**9** Comenta con tus compañeros qué opinas sobre los consejos prácticos de la columna *Cómo ser madre por teléfono*. ¿Os parecen todos útiles? ¿Por qué? ¿Cuáles añadiríais?

**10α** En pequeños grupos, contestad a las siguientes preguntas sobre vuestros propios países.



¿Cuáles son los países de los que proceden mayoritariamente?

En tu país, ¿hay emigración? ¿Es predominantemente masculina o femenina?

¿A qué nivel socioeconómico y educativo pertenecen en sus países de origen?

¿Cómo crees que cambiarán las sociedades en un mundo de emigración global?

¿A qué tipos de puestos de trabajo suelen acceder?

¿Crees que sufren el llamado choque cultural?

¿Piensas que se han integrado en tu sociedad y en tu cultura? Si es así, ¿de qué manera? ¿Cómo ha reaccionado la sociedad receptora?

¿Con qué conflictos familiares crees que pueden encontrarse?

¿Existe en tu país este tipo de familia transoceánica?

¿Cuál es el motivo de la emigración?

**10b** Elaborad un artículo desarrollando los puntos anteriores y otros que queráis añadir. Podéis buscar imágenes para ilustrarlo y presentarlo al resto de la clase en formato papel o Powerpoint.

**Enlaces recomendados para otras actividades de ampliación**

Ministerio de Trabajo e Inmigración - Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración: <http://extranjeros.mtas.es/es/index.html>

Comunidad de Madrid - Consejería de Empleo y Mujer: [www.madrid.org](http://www.madrid.org)

Obra social de La Caixa: [http://obrasocial.lacaixa.es/inmigracion/inmigracion\\_es.html](http://obrasocial.lacaixa.es/inmigracion/inmigracion_es.html)

Asociaciones de Inmigrantes en España: <http://www.parainmigrantes.info>, [www.mundoetnia.com](http://www.mundoetnia.com)

## SOLUCIONES

**1** Las mujeres inmigrantes, a larga distancia, se han convertido en el principal apoyo de sus familias.

<b>2</b>	<b>PALABRA</b>	<b>DEFINICIÓN</b>
	<b>Transoceánico</b>	Que está situado al otro lado del océano.
	<b>Emanciparse</b>	Liberarse de cualquier tipo de subordinación o dependencia.
	<b>Transitorio</b>	Que no es definitivo.
	<b>Patriarcal</b>	Relativo a la figura con mayor autoridad (en este caso, el hombre).
	<b>Subordinación</b>	Situación de estar bajo el dominio de alguien.
	<b>Merma</b>	Disminución o pérdida.
	<b>Sostener</b>	Dar a alguien lo necesario para su manutención.
	<b>Apoyo</b>	Protección.
	<b>Desgaste</b>	Pérdida de fuerza o poder.
	<b>Autoestima</b>	Valoración positiva de uno mismo.

- 6**
1. El hombre está descolocado. Se ve en casa, al cuidado de los hijos, y no se reconoce.
  2. Educar es una función de la que las madres no hacen dejación ni en la distancia. Pero cuando se agolpan las emociones resulta difícil encontrar una estrategia adecuada.
  3. La mayor parte de las mujeres intentan traer a sus hijos antes de que entren en la adolescencia, antes de que se agudicen las divergencias generacionales.

**7a** 1 F; 2 V; 3 F; 4 F; 5 V

- 7b**
1. Las familias transnacionales son configuraciones transitorias a la espera de un retorno al país de origen o de una reagrupación que no siempre se da.
  3. En estas mujeres se da una sobrecarga de funciones. No sólo dejan atrás a sus hijos para cuidar los de otros, también se ven privadas de herramientas para desarrollar una actitud educativa normal hacia sus propios hijos: pueden caer en el error de transmitirles su ansiedad, consentirles en exceso o sobrecargarles de regalos que generan fantasías.
  4. Las emigrantes sostienen en muchos casos a sus familias y contribuyen por tanto al PIB de sus países de origen tanto como los hombres. «Las remesas que envían son menores en cuantía que las que mandan los hombres, porque ganan menos, pero destinan en promedio una porción mayor de sus ingresos a sufragar necesidades cotidianas y servicios en salud o educación».